

**Reünieconcert
harmonie St.
Caecilia S'veld**

pagina 3

**Willem Tonnaer
in de Catharina-
kapel Lemiers**

pagina 4

**40ste kampweek
Kinder Vakantie
Werk Bocholtz**

pagina 6

**10 jaar advies-
groep Somers &
Brabant**

pagina 12

Nieuwe koningen bij schutterij St. Paulus

**EPEN - Zondag 22 juni
jl vond voor de 384e keer
het koningsvogelschieten
plaats van schutterij
St. Paulus Epen.**

De dag begon met om 14.00 uur het afhalen van het koningspaar 2013 John en Valerie Bessems.

Onder begeleiding van harmonie Inter Nos marcheerde de schutterij dan ook hun eigen schuttersweide in de Witseborn op. Hierna verwelkomde voorzitter Ivo Allelijn de schutterij, harmonie en alle aanwezigen.

De clubkampioenen van het schieten werden gehuldigd bij de schutters Richard Mordant en de niet schutters Erik Baumans. Na een geweldig concert van harmonie Inter Nos die iedereen ondanks de dreigende wolken in stemming bracht konden we om 16.00 uur beginnen met de openingsschoten door koning John Bessems, Beschermheer, Pastoor, burg. Van den Tillaar en wethouder



*Koningsspaar 2014 van schutterij
St. Paulus Epen: Robert Schijns
met zijn vriendin Sofie Plum.*

Lahaey en alle ere-leden.

De 20-jeugdigen begonnen dan ook meteen te strijden voor jeugdkoning 2014, dit werd in de 13 ronde Yves Baumans jeugdkoning 2014.

Bij de Burgerkoning hadden zich maar liefst 17 kandidaten

aangemeld en dit werd dan ook een zeer spannende strijd, dit werd in de 10e ronde Anno Ensing Burgerkoning 2014.

Maar de strijd was nog niet gestreden bij de 10 kandidaten voor Koning 2014, het werd een hevige strijd en bij het 100e schot mag Vaandrig Robert Schijns zich Schutterskoning 2014 noemen, zijn vriendin en Marketenster Sofie Plum zal hem dan ook vergezellen als Koningin.

Na het bedanken van koningspaar 2013 John en Valerie Bessems en het huldigen van alle nieuwe koningen 2014 werd er dan ook afgemarcheerd naar het woonadres van de Koning hier werd dan ook de Koningsden sierlijk langs het huis geplant. Na een laatste defilé aan Schutterslokaal Café Monti werd er nog in de kleine uurtjes gefeest. De komende weken tijdens OLS, federatiefeest en kermis in eigen dorp kunt u ons Koningspaar aanschouwen.

Groep 8 verlaat de Basisschool

SIMPELVELD- Nog even en dan is het zover, onze huidige groep 8 krijgt vleugels en verlaat de basisschool.

Ook dit jaar willen de ouders deze belangrijke stap niet ongemerkt voorbij laten gaan. In samenwerking met de Stichting Jeugdcentrum en basisschool de Meridiaan worden er in de laatste weken nog leuke verrassingen en een spetterend eindfeest gerealiseerd.

Zo wordt op dinsdag 8 juli a.s., in navolging van de laatste 2 jaren, een eindfeest georganiseerd in het jeugdcentrum aan de Irmstraat. En ook dit jaar zullen de dames en heren vanaf 19.00 uur op een speciale manier arriveren. Wij nodigen alle ouders, grootouders, leerkrachten en alle belangstellenden uit, om de dames en heren op dit speciale moment welkom te heten en een kijkje te komen nemen.

Na een hopelijk geweldige ontvangst zal het feest gaan beginnen, waarbij natuurlijk voor een leuk programma, muziek en andere gezellige dingen gezorgd is.

Vanaf 21.30 uur zijn de ouders welkom in de zaal, waarna zij de feestvierende kroost om 22.00 uur mee naar huis mogen nemen.

Op 10 juli a.s. is dan de laatste schooldag en hier worden de dames en heren van groep 8 nog eens in het zonnetje gezet. De ouders hebben zich ook voor deze dag een verrassend programma bedacht en wensen de groepen 8 een geweldige dag toe, voordat ze worden uitgezwaaid en definitief hun basisschool verlaten.

123^{ste} Koningsvogelschieten K.E. Kruisboogschutterij St. Henricus 1891 Bocholtzerheide

BOCHOLTZ - Op zaterdag 12 en zondag 13 juli houdt de K.E. Kruisboogschutterij St. Henricus Bocholtzerheide het jaarlijkse koningsvogelschieten en het Bocholtzer kampioenschap.

Zaterdagmorgen om 9.15 uur wordt er verzameld bij chineesrestaurant Rose Garden, samen met de drumband G.V. Wilhelmina. Hier wordt om 9.30 uur vertrokken richting de kerk (route 1: Groeneweg, Kerkeveld, Heiweg en Pastoor Neujeanstraat) alwaar de Heilige

Mis wordt bij gewoond voor leden en overleden leden van Kruisboogschutterij Sint Henricus.

Na de Heilige Mis wordt het kerkhof bezocht en aansluitend wordt de koffietafel en feestvergadering gehouden in café "Oud Bocholtz", alwaar ook de loting zal plaats vinden voor de volgorde van het koningsvogelschieten.

Na de feestvergadering wordt onze regerende koning Mark Schmets wonende aan de Heiweg 158 te Bocholtzerheide afgehaald. (route 2: Pastoor



Neujeanstraat, Schoolstraat, Groeneweg, Kerkeveld en Heiweg).

Na het nuttigen van een drankje wordt er om ±14.00 uur vertrokken richting de schutters-

Lees verder op pag 3 >



Colofon:

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
- Theo Meijer
- Irmstraat 7, Simpelveld
- 06 - 1986 8816
- info@tmdesign.nl of
- t.j.meijer@home.nl
- Drukkerij Deitz & Weeren
- Roy en Anja Weeren
- Maastrichterlaan 111, Vaals
- 043 - 306 17 43
- info@
- drukkerijdeitzenweeren.nl

Uitslag kermisloterij

SIMPELVELD - **1e prijs** (televisie) Seroo, Markt, S'veld - **2e prijs** (stofzuiger) Bouman, Verl. Koolhoverweg, Bocholtz - **3e prijs** (levensmiddelenpakket) E. Schijen, Bosschenhuizen, S'veld - **4e prijs** (vleesbon) Franssen, Grachtstr., S'veld - **5e prijs** (dinerbon) J. Ortman, Leliestr., Kerkrade - **6e prijs** (waterkoker) J. Heuts, St. Georgestr., S'veld - **7e prijs** (friteuse) Boersma, Norbertijnenstr., S'veld - **8e prijs** (levensmiddelenpakket) L. Baggen, Cochemstr., S'veld - **9e prijs** (vleesbon) Kaussen, Zaunbrecherstr., S'veld - **10e prijs** (haarföhn) Schoonbrood, Rolduckerweg, S'veld - **11e prijs** (levensmiddelenpakket) T. Kaenen, Brandstr. S'veld - **12e prijs** (dekbed met overtrek) A. Wings, Puntelstr., S'veld - **13e prijs** (staafmixer) M. Lardinois, Stampstr., S'veld - **14e prijs** (dinerbon) Karssing, Dr. Poelsplein, S'veld - **15e prijs** (levensmiddelenpakket) Raymakers, Moogstr., S'veld - **16e prijs** (handdoekenset) L. Erens, Waal-



De gezellige weekmarkt van

Simpelveld

ledere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL F. ERKENS

Zalmfilet

per kilo €15⁹⁰

Kibbelingen met saus

per bakje €3⁰⁰

Hollandse nieuwe

€1⁷⁰ per stuk
4 stuks voor €6⁰⁰

SPAANS - FRANS - CATALAANS

Op vakantie of reis?

Maak uzelf verstaanbaar met de dagelijkse woordenschat. Met een eigen ontwikkelde methode; veel conversatie en geen boeken! Deskundige en gediplomeerde lerares geeft les aan kleine groepen, privé en bijles.

Lessen worden in Bocholtz en Heerlen gegeven.

Informatie: Julia Bertomeu / Tel.nr.: 06-40797979

E-mail: spaanse-franse-taal@hotmail.com / KvK: 56182198

broek, S'veld - **17e prijs** (dartbord) Ch. van Wersch, Dorpsstr. S'veld - **18e prijs** (keukentje) W. Vanderheijden, Dr. Otenstr., S'veld - **19e prijs** (playmobiel vrachtauto) Jonker, Norbertijnenstr., S'veld - **20e prijs** (zipstricker) Slangen, Pleistr. S'veld - **21e prijs** (spellenpakket) M. Wachelder, Kloosterstr., S'veld

Stoomvrijmarkt weer groot succes!

SIMPELVELD - Ondanks het warme weer, was de op Pinkstermaandag 9 juni gehouden 'Stoomvrijmarkt' in het toeristisch hart van Simpelveld, weer een zeer geslaagd evenement voor de promotie van ons 'Kloëësterstedche'. Meer dan 200 verkoopstands, wagens en grondplaatsen zorgden voor een

Harmonie St. Cecilia Mechelen

MECHELEN - Zondag 22 juni was onze jaarlijkse zomerkermis met natuurlijk het hoogtepunt van de dag de processie, door het goede weer kon de harmonie en drumband en vele andere verenigingen door het dorp gaan, en de H.mis in de Wienberg plaatsvinden. Na deze plechtigheid kon het feest beginnen. Onze leden maakten er een muzikaal feest van. middags marcheerde nog enkele leden van café naar café. Deze Mechel-

JEUGD PROJECT KOOR: Opluistering mis in Bocholtz

BOCHOLTZ - Na de mooie opluistering van de mis in Simpelveld door het jeugdproject koor, zingt dit jeugdkoor a.s. zaterdag 5 juli om 19.00 uur ook in de mis van de parochiekerk in Bocholtz.

Naast de gebruikelijke kerkelijke liederen zal het koor ook enkele engelstalige liederen ten gehore brengen. Het jeugdkoor staat onder leiding van Bart en Bernarda van Kerkvoort en zal na de zomervakantie doorstarten met een volgend projectje. Kinderen vanaf 8 jaar die graag zingen, zijn nog van harte welkom om deel te nemen. Voor info en/of aanmelding: mail naar: Liesbeth Bleijlevens: liesbeth@parolijo.nl of naar Gerwin Lux: g.lux-zinzen@ziggo.nl. En wil je horen hoe en wat het jeugdkoor zingt, kom dan naar de mis om 19.00 uur op zaterdag 5 juli in Bocholtz. Tot dan!

geweldige sfeer, een zéér gevarieerd aanbod aan producten en trokken enorm veel bezoekers. Een speciaal woord van dank aan duikschool "The Rebeldivers" voor het aanbieden van hun 'duiktank' om de officiële opening te laten verrichten. Een evenement van de Stichting Promotion Simpelveld dat ook komend jaar zéér zeker weer georganiseerd zal gaan worden. Zeer veel waardering en dank gaat dan ook uit naar de bewoners rondom het marktparcours die het totale parcours vrij hadden gemaakt van auto's, zodat de organisatie 's morgens om 5.00 uur meteen kon beginnen met de inrichting van de markt. Namens de SPS: nogmaals heel hartelijk dank !!

se kermis kan dan ook weer als zeer geslaagd worden benoemd. Donderdag 10 juli zal de drumband zijn laatste repetitie hebben voor de zomer vakantie. Vrijdag 11 juli is er een muzikale rondgang door Mechelen door Harmonie en drumband en tevens de laatste repetitie voor de zomer vakantie ,we wensen dan ook alle leden , en iedereen die betrokken is bij de harmonie of drumband een welverdiende vakantie. Donderdag 28 aug. eerste repetitie drumband. Vrijdag 29 aug. eerste repetitie Harmonie.

Sudoku puzzel**** / week 27	3						4
		9		5		8	7
					1		
	2						6
			5		9		1
	1						3
				2			
		6		9		7	8
4							5



HOEVE
Scholtissenhof
**groenten
fruit
aardappelen**

Heiweg 1 Bocholtz

**Bij aankoop van € 5,- groenten of fruit
gratis een komkommer!**

Dinsdag t/m vrijdag 9 tot 18 uur Zaterdag 9 tot 16 uur

Vervolg van pag. 1: 'St. Henricus'

weide aan de Baneheiderweg 45, (route 3: Heiweg en Baneheiderweg) alwaar de genodigden om ±14.45 uur de openingsschoten zullen verrichten, waarna de strijd zal beginnen onder de schutters voor de titel koning 2014/2015.

Tevens hebben we dit jaar weer eens een Prinsenschieten, waarbij onze jeugdleden zullen strijden om de titel Prins 2014/2015. Een half uur nadat de nieuwe koning bekend is zal deze ter plaatse gehuldigd worden en zal

er nog lang na gefeest worden met uiteraard muziek van DJ. D'r Huppie.

Het Kampioenschap van Bocholtz op 13 juli zal aanvangen om 15.00 uur. (voor niet schutters) Inschrijven kan vanaf 14.30 uur. Wees op tijd om teurstellingen te voorkomen.

Hieraan kan iedereen meedoen. (inleg € 2,-) Schutters uitgesloten!) Hierdoor kan men dan ook eens kennismaken met de kruisboog sport. Want deze sport is nog voor velen een onbekende sport.

Beiden dagen geen entree.

Joelie - Mond

Mond van vakans
mond van flaich jód weer,
mond van rad-sjport
en reze hin en weer.

Mond Joelie van André Rieu
óp 't Vriethof in Mastrich,
en 't jroeës O.L.S.
sjtsefes in Grevenbicht.

Mond Joelie,
't Berdorf in Viele leuft vol
mit 65 sjtserije,
't Zuid-Limburgse Federatiefes
truukt doezende lü die kiekke
noa d'r óptsog sjun in rije.

Mond Joelie deë d'r Weltmeister
voesbal ós zal bringe,
weë 't weëd mósse vier óngervinge.
Mond van kieësjen en miemmele
en van alles oes d'r eje jaad,
vane mit tèsje aan de moer
van sjtudente die 't jód hant jemaad.

Mond Joelie bringt
ós döks van alles 't sjuns-te,
ing sjun vakans mit vóal plezeer
is wat vier üch doabij wunsje.

Frans Stollman.

Reünieconcert St. Caecilia Simpelveld

SIMPELVELD - Op zondag 6
juli aanstaande vindt om 15.00
uur in Partycentrum Oud
Zumpelveld het Reüniecon-
cert van Harmonie St. Caecilia
Simpelveld plaats.

Voor dit speciale concert heeft de harmonie een oproep gedaan aan iedereen die ooit bij in het harmonieorkest van St. Caecilia heeft gespeeld om mee te doen. Tijdens dit concert zal het harmonieorkest dan ook samen met oud-leden een afwisselend en aansprekend programma ten gehore brengen, waarbij een mengeling van allerlei muziekstijlen aan bod komt. Zo staan o.a. de Finale van de 5e Symfonie van Shostakovich en de ouverture 'Slava!' op het programma. Naast deze klassieke werken kunt u ook genieten van Latijns-Amerikaanse muziek en bigbandmedleys van Glenn Miller en Count Basie. Verder zal er popmuziek van de afgelopen decennia gespeeld worden,



Harry **DE WARME BAKKER**

Aanbiedingen

Oranje tompouche 3+1 gratis

Oranje vla van 13.25 voor **10.00**

5 Kaiserbroodjes van 2.25 voor **1.50**

Waldkornbrood van 2.55 voor **1.75**

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur



Meggie & Loek
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
Reclame: di. 1 juli t/m za. 5 juli

Heerlijke Entre Cote
met kruidenboter of peperroomsaus 100 gram € **2.55**

Blinde vinken 4 halen / 3 betalen

Runderschnitzels 4 stuks voor € **6.95**

Runderbraadworstjes 4 stuks voor € **2.98**

Woensdag gehaktdag: 1 kilo Gehakt voor € **5.00**

Duroc Karbonade 100 gram € **1.25**

Varkenshaas in Spaanse pepersaus 100 gram € **1.55**

Oranje Gehaktballetjes 500 gram € **4.25**

Koude schotel 500 gram € **4.25**

Ei-bieslook salade 100 gram € **1.15**

100 gram geb. Pastei
100 gram geb. Gehakt
100 gram Hamworst
100 gram Cervelaat

Oranje pakket
nu voor € **4.98**

Elk oranje pakket een stempel.
5 Stempels een oranje voetbal gratis!
Deze week bij elk pakket 2 stempels.
zetfouten voorbehouden



www.You-Rent.nl
Attracties & Partyverhuur
Springkussen, tenten, zeskampspellen,
tabbuffetten, Oudhollandse spellen
Bocholtz/Landgraaf
06 428 400 12

met muziek van Elvis tot Deep Purple. Kortom, het programma van dit concert biedt voor ieder wat wils! De entree voor het concert is gratis.



d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!
Nog steeds met dezelfde kwaliteit papier en
service zoals u dat van ons gewend bent.



Jesse Canisius Jolijn Bleijlevens

geven elkaar het jawoord

Op zaterdag 5 juli 2014 geven wij elkaar het jawoord.

Wij trouwen om 11.00 uur in het gemeentehuis van Sempelveld. Om 12.30 uur vindt de kerkelijke inzegening plaats in de Sint Remigiuskerk te Sempelveld.

Gelegenheid om ons te feliciteren is er tijdens de receptie van 17.30 tot 19.00 uur in Auberge de Rousch, Kloosterkensweg 17 Heerlen.

Jesse & Jolijn Molsberg 1 6369 GL Sempelveld

5 JULI 2014

CONCERT EN DIALOOG

Willem Tonnaer in de Catharinakapel

LEMIERS - Op zondag 6 juli 2014 is fluitist Willem Tonnaer te gast in de St. Catharinakapel. Hij geeft een klein concert, waarbij hij een dialoog aangaat met het publiek. Het concert wordt op die manier samengesteld en gerealiseerd in samenspraak met de toehoorders.



Tussen het musiceren door wordt er uitleg gegeven over muzikale aspecten, bijzonderheden over de fluit en het fluitspel, klank, gehoor en op vragen en opmerkingen vanuit het publiek. Op deze wijze ontstaat er een boeiende wisselwerking tussen de muzikant en zijn publiek. Een andere bijzonderheid is de diversiteit aan instrumenten die bespeeld worden, namelijk de piccolo, fluit, altfluit, basfluit en de contr'altofluit (ook bekend als: de raengelpiep). Alle werken zijn gecomponeerd zonder begeleiding. Tijdens het concert kan het publiek een keuze maken uit het door Wil-

lem voorgestelde repertoire, dat bij aanvang van het concert wordt uitgereikt. Het repertoire bestaat uit muziekwerken vanaf Bach tot hedendaags. Het concert begint om 15.00 uur. Een vrijwillige gave wordt op prijs gesteld.

Informatie over Willem Tonnaer

Willem Tonnaer (1944) heeft gestudeerd aan het Maastrichts conservatorium en het Utrechts conservatorium. In Utrecht behaalde hij de getuigschriften voor fluitpedagoog, orkestspel met aantekening piccolo, en solospel met onderscheiding.

Willem Tonnaer

Borstelkrans 43
NL - 6294 BD
Vijlen

0031(0)6 250 276 47
wlm.tonnaer@gmail.com
www.willemtonnaer-dwarsfluit.nl

Later volgde nog de Prix d'Excellence aan het Conservatoire Royal de Liège.

Als orkestmusicus was Willem verbonden aan de toenmalige Zuid-Nederlandse Opera te Heerlen als eerste fluit, daarna, toen dit gezelschap helaas werd opgeheven, als tweede fluit bij het Limburgs Symfonie Orkest te Maastricht en ten slotte aan het Orchestre Philharmonique de Liège, eerst als eerste fluit, daarna als piccolo-solo.

Als fluitleraar was hij verbonden aan de muziekscholen van o.a. Kerkrade, Geleen, Aachen en Visé. De beginnende fluitist, de

vakstudent en de beroepsmusicus doen nooit tevergeefs een beroep op hem. Voor de leerlingen schreef hij de methode "Het Fluitboek", technische oefeningen "Ladder op, ladder af, accoord?" en "Toonvorming en intonatie" in duetvorm. Voor de beginnende fluitist componeerde hij het "Miniconcertje" voor piccolo of fluit met piano, voor de gevorderde muzikant "Sonate voor fluit en klarinet". Voor verdere inlichtingen kunt u terecht bij:

www.willemtonnaer-dwarsfluit.nl
wlm.tonnaer@gmail.com
gsm: 06-250 276 47

Geachte patiënt(e) van dokter Habets te Vaals,

In verband met vakantie is dokter Habets afwezig van
maandag 7 juli tot en met vrijdag 25 juli 2014.

Alleen voor spoedgevallen kunt u dan terecht bij dokter Stouten.

Herhaalrecepten kunt u zoals gebruikelijk bestellen via de
receptenlijn op telefoonnummer 043-3061383 of
043-3061239 optie 2.

Alvast bedankt voor uw medewerking.

Dokter Habets, dokter Stouten en medewerkers.

Wandelen rondom Eys

EYS - Op zondag 6 juli 2014 organiseert Wandelcomité St. Agatha uit Eys een prachtige wandeling in de omgeving van Eys. De wandeling gaat dit jaar in de richting Eysheide en Ubachsberg en voert u langs lommerrijke padjes, veldweggetjes en imponerende vergezichten. Op de rustplaatsen kunt u genieten van vlaai, gebakken door de leden van de harmonie van Eys. U kunt vanaf 07:00 starten in de sporthal aan de Kanariestraat. De afstanden zijn 7, 14, 20 en 30 kilometer. De wandeling wordt georganiseerd onder auspiciën van de LWB/NWB. De IVV stempel is aanwezig.

Kinderopera in Epen

EPEN - Op donderdag 10 juli zal in Epen een Kinderopera worden opgevoerd. Het theatergezelschap voert dan "Koninginnensoep" op. De eerste voorstelling begint om 11.30 uur en de tweede om 13.00 uur.

Afhankelijk van de weersomstandigheden zullen de voorstellingen buiten (openluchttheater/amphitheater achter de school) of binnen (in het patroonaal) gehouden worden.

De scholen die komen genieten van deze kinderopera hebben zich reeds in een eerder stadium aangemeld. Maar liefst meer dan 600 kinderen zullen hieraan deelnemen.

De kinderopera is een muziektheatervorm waar kinderen normaliter niet of nauwelijks mee in aanraking komen. Door deze opera leren ze hoe een verhaal anders verteld kan worden, dan door het lezen/voorlezen van een boek.

De organisatie van dit gezellige kindertheater is mogelijk gemaakt door de Gemeente Gulpen-Wittem in samenwerking met evenementenbureau Puur Weijers & Weijers en met de Stichting Patronaat. Vermeldenswaardig is nog een financiële bijdrage van het Huis van de Kunsten, van de Provincie Limburg en uiteraard van de Gemeente Gulpen-Wittem.

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

OPEN DAG BIJ PERFECT FIT
Het afslank en figuurcorrectie studio in Vaals
Ullemarkt zondag 6 juli van 10 tot 16 uur
Demonstraties om 11, 13 en 16 uur, speciale Ullemarkt Acties

10x TFM lessen van €99 voor €89!
Door te sporten in infrarood verwarmde cabines slinkt u in een sneltempo centimeters af

10x Betterbelly van €60 voor €50!
Sneller afvallen door te sporten met een infrarood verwarmde band om uw buik

3x Universal Contour Wrap van €240 voor €199!
Minimaal 15cm omvang verlies door het detoxen en ontslakken van uw lichaam

Verantwoord afvallen zonder Jalo-effect

PERFECT Fit

OPEN DAG ACTIE
SCHRIJF DE 1000ste GASTGEBRUIKSTER, EN
WIN 10 SESSIES

www.perfectfitstudio.nl Kerkstraat 26, Vaals 043 3110030

Merina Raijmakers uit Vaals maakt van Vierdaagse een sponsorloop

VAALS - Merina Raijmakers uit Vaals loopt dit jaar de Vierdaagse niet alleen voor zichzelf maar vooral voor een goed doel, de kankerstichting KWF.

Van 15 t/m 18 juli wordt dit jaar alweer voor de 98ste keer de Vierdaagse van Nijmegen georganiseerd. Tussen de ruim 46.000 deelnemers die in juli weer 4 dagen lang afstanden

variërend van 30 tot 50 kilometer wandelen loopt ook een inwoner uit Vaals. Voor Merina Raijmakers is dit al weer de zesde keer dat zij mee doet. Zij is dan ook al weken lang bezig om zich goed voor te bereiden en te trainen voor deze prestatie. Zij loopt zelfs 50 km per dag hoewel zij maar 40 km moet lopen. Voor Merina is er een bijzondere reden om de Vierdaagse voor het KWF te willen lopen. Een geliefd familielid vecht al jaren tegen verschillende soorten kanker en een ander dierbaar iemand is dit jaar zelfs aan deze vreselijke ziekte overleden. Haar

doel is om met haar prestatie zo veel mogelijk geld op te halen om het KWF te ondersteunen. Meer informatie over Merina en haar bijzonder doel vindt u op de website van de officiële Vierdaagse sponsorloop, www.devierdaagsesponsorloop.nl. Via deze site kunt u Merina natuurlijk ook sponsoren, elke bijdrage zorgt voor extra motivatie voor Merina en helpt in de strijd tegen deze nare ziekte. Wanneer u zelf ook de Vierdaagse loopt en graag een goed doel wil steunen kunt u zich hier ook aanmelden als sponsorloper.

AUTODROME Grassère
Familie bedrijf sinds 1931

- APK € 36,-
- Banden & Bandenopslag
- Grote beurt - Kleine beurt
- Airco service - Ruit herstel
- Schadeherstel
- Gratis Leenwagons*

**ONDERHOUD VAN ALLE MERKEN
PERSONEN- & BEDRIJFSAUTO's**

klanten vertellen.nl 8,5 ★★★★★
804 BEOORDELINGEN

BOVAG

Baneheiderweg 49 - 6351 JP Bocholtz - Tel 045-5441835 - info@grassere.nl - GRASSERE.NL
* vraag naar de voorwaarden
Werkplaats dagelijks geopend van 7.30 - 17.00 uur, zaterdags tot 12.00 uur



**PLOUME
GROEN**

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolijo.nl

Kinder Vakantie Werk Bocholtz...

In 2014 voor de 40ste keer een kampweek!

Van 18 t/m 22 augustus 2014 organiseert het team KVV weer het jaarlijks terugkerend kamp voor de jeugd van Bocholtz in samenwerking met heel veel sponsors en vrijwilligers.

Alle kinderen in de basisschoolleeftijd vanaf groep 3 zijn welkom, mits woonachtig in Bocholtz. Dus ook als zij buiten Bocholtz op school zitten. Het thema van dit jaar is : Ridders en Prinsessen.

Er is van maandag tot vrijdag een programma inclusief overnachting in ons tentenkamp op het sportcomplex Bocholtzerheide. We hebben speurtochten, een spellenmiddag en een filmavond. Daarnaast gaan we op dinsdag en donderdag naar respectievelijk een pretpark of een zwembad. Hierbij wordt het vervoer ook gesponsord door een van onze hoofdsponsors. Als afsluiting is er op vrijdagavond vanaf 17.30 uur een BBQ met DJ. De BBQ-bonnen kunnen

op zondag 17 augustus tussen 14.00-16.00 uur en woensdag 20 augustus tussen 19.00-20.00 uur gekocht worden op ons kamp-terrein.

Op de kampwei hebben wij een kooktent en een snoeptent. De namen zeggen het al...

De boekjes zullen op school uitgedeeld worden. Je kunt het ook downloaden van onze internetsite: www.kvvbocholtz.nl. Wanneer je niet in Bocholtz op school zit neem dan contact op met Lex Quaedflieg, Dautzenbergstraat 3, voor je eigen boekje of print het van de website.

Woon jij in Bocholtz en wil jij ook deelnemen aan het KVV 2014, meld je dan aan op woensdag 2 juli in de basisschool in Bocholtz van 12.00-13.00 uur en donderdag 3 juli van 15.00-16.00 uur in de aula. Of op donderdagavond tussen 19.00-20.00 uur in de Sporthal Bocholtz.

Ouders/verzorgers zijn van harte welkom om zich aan te melden als vrijwilliger. We kunnen alle hulp gebruiken bij het opbouwen en afbreken of tijdens de maaltijden en spelletjes. Geef je op bij het aanmelden van je kind of via de website want zon-

Zij **ACTIEF** afd. Vijlen

Woensdag 9 juli rondleiding in Aken

We vertrekken met de lijnbus van 13.10 uur vanuit Vijlen naar Vaals. In Vaals worden we opgewacht door onze gids Rietje Vermeeren en nemen dan de Duitse bus naar Aken. De kosten van de rondleiding bedragen 7,50 euro p.p. bus plus kosten bus 1,50 euro (beide te betalen bij vertrek). Dames die met eigen vervoer naar Vaals gaan worden verzocht om stipt om 13.20 aanwezig te zijn hoek Maastrichterlaan-Beemderlaan.

der jullie hulp kunnen we het niet redden.

Ons 40-jarig jubileum willen wij met jullie allemaal vieren op zaterdag 16 augustus. Hiervoor hebben wij de coverband Network uitgenodigd in onze feesttent op sportcomplex Bocholt-

Parkstad Limburg Bibliotheken

Vakantiesluiting

Bibliotheek Simpelveld
is gesloten van
maandag 14 juli tot en met
vrijdag 1 augustus

Bibliotheek Bocholtz
is gesloten van
maandag 21 juli tot en met
donderdag 7 augustus

*We wensen iedereen
een fijne vakantie toe!*

zerheide. De entreekaarten zijn in de voorverkoop verkrijgbaar bij cafe d'r Aowe Kino en Plus Tossings in Bocholtz.

Godding Uitvaartzorg

Persoonlijk, Respectvol, Deskundig



Voor meer info:
Florijnruwe 111-03
6218 CA Maastricht
tel. 06 23 01 37 24
(24 uur bereikbaar)

www.goddinguitvaartzorg.com



ZONNEBRIL OP STERKTE



NU VANAF
129,-*

Ray-Ban
SINCE 1937



NU VANAF
129,-*

VOGUE



* INCLUSIEF GLAS. VRAAG NAAR DE VOORWAARDEN.

MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

Fanfare jeugd laat haar talenten vieren

BOCHOLTZ - Op vrijdag 20 juni werd de jaarlijkse voor-speelavond gehouden van de fanfare van Bocholtz.

De aftrap werd gedaan door de drumband van de fanfare o.l.v. Roland Jaegers. Naderhand volgden andere optredens zowel

in duetten, trio's en zelfs kwartetverband. De optredens werden beloond met een beoordeling door Nick Weijers.

Deze was positief gestemd over de resultaten van de jeugd en hun docenten.

Zou jij ook een instrument willen gaan spelen bij de fanfare. Bel dan met Christine Ridderbeek 5440498. Zij is de secretaaris van de fanfare van Bocholtz.



Rob Janssen Bocholtz

Voor al uw bestratingen, grondwerk, tuinaanleg en metselwerken.

Bel of mail voor een vrijblijvende offerte!

Telefoon **06 - 22 23 29 22**

E-mail **rjawjanssen@gmail.com**

Amnesty op de bres voor priester

SIMPELVELD - Op maandag 7 juli komt de schrijfgroep Amnesty International in de gemeente Simpelveld bijeen om in actie te komen voor de katholieke priester Fray Tomás González. Hij is directeur van een opvangcentrum voor migranten en wordt vanwege zijn werk op het gebied van migrantenrechten bedreigd. Fray Tomás González staat ook aan het hoofd van de mensenrechtenorganisatie CDHU (Usumacinta Human Rights Centre).

Het CDHU en de migrantenopvang La 72 bevinden zich in Tenosique, aan Mexico's zuidelijke grens met Guatemala. Het migrantencentrum biedt opvang aan mensen die vanuit Midden-Amerika de Verenigde Staten willen bereiken. De mensen kunnen voedsel, water, kleding, onderdak en advies krijgen. Daarnaast documenteert het centrum mensenrechtenschendingen tegen deze migranten, begaan door criminele ben-

des en overheidsdienaren. De medewerkers van het CDHU maken zich sterk tegen corruptie bij de overheid en mensenrechtenschendingen. Beide centra werken nauw samen. In het afgelegen Tenosique-gebied zijn zij de enige organisaties die op dit gebied actief zijn. Fray Tomás González en zijn medewerkers worden bedreigd en lastiggevallen door politie en militairen. In Mexico worden mensenrechtenactivisten vaak geïntimideerd en bedreigd, en vooral mensen die opkomen voor de rechten van migranten zijn hier slachtoffer van: ze tonen misbruik van migranten aan door overheidsdienaren en criminele bendes.

De schrijfgroep van Simpelveld gaat brieven schrijven aan de Mexicaanse autoriteiten en vragen Fray Tomás González en zijn medewerkers te beschermen. De avond vindt plaats op het adres Nieuwe Gaasstraat 2 (winkel Interart) en begint om half acht 's avonds. Voorbeeldbrieven liggen klaar en iedereen is van harte welkom. Voor verdere info tel. 5445419.

Gratis parkeren tijdens Üllemarkt

VAALS - Tijdens de Üllemarkt is het mogelijk om gratis te parkeren in de parkeergarage onder Albert Heijn van 08.00 uur tot 20.00 uur. Ofschoon de slagbomen bij de uitritten van 08.00 uur tot 20.00 uur openstaan, dient u bij het inrijden van de garage zoals gebruikelijk een parkeerkaartje te nemen.

Als u na 20.00 uur uitrijdt, moet u met dat kaartje betalen bij de betaalautomaat. Let op: Het bedrag dat u moet betalen, geldt dan vanaf het moment van inrijden, dus als u 's ochtends bijvoorbeeld om 10.00 uur in bent gereden en 's avonds om 22.30 uur uit bent gereden, moet u vanaf 10.00 uur 's ochtends betalen. Tot 22.00 uur is er een beheerder aanwezig die uw verdere vragen kan beantwoorden.

Kledingactie Mechelen

MECHELEN - Zaterdag 5 juli zamelt de Mechelse Stichting van der Looij Welfare Foundation Sri Lanka weer kleren in, waarvan de financiële opbrengst bestemd is voor de adoptieschool in het plaatsje Baddegama in Sri Lanka. Men kan tussen 10 en 12 uur terecht bij de loods van de familie Wouters aan de Hilleslagerweg 98 a, gelegen naast het Hilleslagerhölke. Mensen die kleding kwijt willen, kunnen ook contact opnemen met Dré Rademacher (tel. 043-4551893), Arthur Wouters (043-4551506) of Leo Jaspers (043-4551612). Zij zullen dan zorgdragen dat de kleding zaterdagmorgen wordt opgehaald. Aangeleverd kunnen worden: draagbare boven- en onderkleding, draagbare schoenen (aan elkaar gebonden per paar), huishoudtextiel en zachte knuffelbeesten. Liefst in plastic zakken.

De stichting heeft ook een permanente kledingcontainer geplaatst op het erf van boederijwinkel Géron aan de Pastoor Rutenstraat 2 te Mechelen. Daarin kan men elke dag dat de winkel geopend is, kledingspullen kwijt.

T d'r Troebadoer
Bocholtz, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijmegen
Oplage bijna 14.000!
Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Witten



Oud Vijlen:

Limburgs ambachtelijk IJs

Prachtig uitzicht over het Heuvelland

Speeltuin om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor verjaardagen, communie en andere feesten

Iedere zondag
Streekbuffet 14,95 p.p.

www.oudvijlen.nl
043-8525700

Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit
ons restaurant
Heerlijk terras

Op onze Vroege Vogels
kaart van 9.30 tot 12.30
uur nu ook broodjes,
spek & ei, bloedworst
met appeltjes, Limburgse
kaas, uitsmijters

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur

www.vijlerhof.nl
043-3061710



Lotty's grensstreectochten

Zondag 6 juli een wandeling begeleid door Lotty Reintjens. Vertrek bij de kerk van Sibbe, Sibberkerkstraat, 6301 AW Sibbe. Afstand ca. 13 km. Aanvang: 10 uur. Prijs € 5,-. Iedereen is welkom. Info: 043-4081252, www.lottysgrensstreectochten.nl

Brevetzwemmen: 100% geslaagd

VOERENDAAL - Het zwemseizoen 2013-2014 van Reddingsbrigade Voerendaal werd op zaterdag 21 juni traditioneel afgesloten met het brevet-zwemmen.

Al vroeg in de morgen meldten de jongste zwemmers zich in zwembad de Joffer voor het praktijkexamen, terwijl de oudste jeugd nog bezig was met het theorie-examen dat bij de hoogste brevetten hoort. Dit seizoen slaagden maar liefst 35 jeugdigen voor hun brevet in de lijn van Junior Redder, Zwemmend Redder of Life Saver. Met een slagingspercentage van maar liefst 100% kunnen bestuur en instructeurs terugkijken op een geslaagd seizoen. Het doel van de vereniging is om de verdrinkingsdood te voorkomen in de breedste zin van het woord.

Bij de club wordt wekelijks getraind in het redden van zichzelf en het redden van anderen. Daarnaast worden de zwemslagen en conditie verbeterd. Stap voor stap leert iedereen hoe je steeds grotere reddingen uitvoert. Afgelopen jaar meldden zich maar liefst 5 enthousiastelingen aan voor de opleiding tot instructeur. Daardoor staat ook

komend seizoen weer een grote groep instructeurs klaar om te ondersteunen in de bestrijding van de verdrinkingsdood. Een aantal leden zullen deze zomer ook surveilleren op de Neder-

landse stranden. Na de zomervakantie zal er weer gestart worden met de trainingen. Het seizoen 2014-2015 belooft een jaar vol bijzondere activiteiten te worden.



Bouwservice DanJan

Op de Weijer 4
6351 CS Bocholtz
Telefoon: +31(0)6 53 84 92 90
danjan@ziggo.nl
www.bouwservicedanjan.nl

*Bel voor een offerte op maat
06 53 84 92 90*

*realiseert voor u
woonhuizen, aanbouwen,
tuinmuren, woningrenovaties,
trappen etc.*

Kwaliteit voor een eerlijke prijs!

OPENHUIZENAVOND do 03 juli 18.00-21.00

U bent van harte welkom!

TE KOOP	TE KOOP	TE KOOP
Simpelveld - St. Remigiusstr. 47 Vrijstaande bungalow met ruime living en mooi uitzicht! Perfecte locatie en voldoende ruimte. Vraagprijs € 295.000 k.k.	Simpelveld - Oranjeplein 17 Royaal karakteristiek woonhuis met garage en 6 slaapkamers. Opknapper voor de liefhebber. Vraagprijs € 129.000 k.k.	Ransdaal - Dr. Huntjensstr. 12 Vrijstaand keurig verzorgd woonhuis met garage en aanbouw op perceel van 500m2. Vraagprijs € 229.000 k.k.

Somers & Brabant Vastgoed vastgoed@somersbrabant.nl 045-5440448

富臨酒樓
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant
'Rose Garden'
Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz
Voor meer informatie of reserveringen,
bel **045 - 5441420**
Openingstijden: maandag t/m donderdag 16.00-21.00 uur
vrijdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur

Afhaalmenu A (1 pers.) Babi pangang Tjap Tjoy Mini loempia's Saté met kleine bak nasi of bami € 10,20	Afhaalmenu B (2 à 3 pers.) Babi pangang Foe Yoe Hai Koeloeyuk Saté, kroepoek met grote bak nasi of bami (half nasi / half bami 0,75 extra) € 14,95
Afhaalmenu C (3 à 4 pers.) Babi pangang Tjap Tjoy Kipfilet met sambalbaliesaus Pisang goreng Saté en kroepoek met 2 kleine bakken nasi of bami € 19,95	Afhaalmenu D (4 à 5 pers.) Babi pangang / Foe Yoe Hai Koeloeyuk Kipfilet met ketjapsaus Mini loempia's Saté en kroepoek met 2 grote bakken nasi of bami € 26,75

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,00 en grote bak mihoen € 4,00 extra

Lopend buffet (v.a. 10 pers.): een heerlijke kop soep, u kunt onbeperkt eten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom.

Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 6,95 p.p.

Koffietafel, bruiloft of vergadering?
Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

Voor maar
€ 11,95
p.p.

Graag wil ik Paul A.B. en Noël Janssen van Anytime Fitness Simpelveld nogmaals hartelijk bedanken voor de steun, hulp en goede begeleiding tijdens mijn 100 dagen Fit Challenge.

Toppers!

Groetjes Jill Jongen



WINKELN IN SIMPELVELD

**GRATIS
PARKEREN!**



DENK WEL AAN UW PARKEERSCHIJF

Openlucht-vakantie-concert Mheer

MHEER - Alvorens muzikale leiding en alle geledingen van de Koninklijke Harmonie St. Cecilia Mheer gaan genieten van een welverdiende vakantie, vindt er op zondag 6 juli het traditionele openlucht-vakantieconcert plaats in het prachtige park van kasteel Mheer, ook in 2014 welwillend ter beschikking gesteld door beschermheer Diederik de Loë en zijn familie. Het park is te bereiken via de ingang aan de Duivenstraat; aan de bovenzijde van de kerk. Het concert begint om 11.00 uur en is vrij toegankelijk. Er is een drank- en eetbuffet aanwezig.

Muzikale medewerking wordt verleend door:

- De drumband van de organiserende vereniging, o.l.v. instructeur Jan Volders;
- Het eigen harmonie-orkest, o.l.v. dirigent Fried Dobbelsstein.

Gastvereniging:

- Jeugdorkest Mherimba, o.l.v. dirigent Marc Houben.

Achtereenvolgens treden vanaf 11.00 uur voor het voetlicht:

drumband, jeugdorkest en harmonie-orkest. Alle uitvoeren brengen een zeer gevarieerd programma met "voor elck wat wils" en met name de aanwezige vakantiegangers zullen muzikaal zeer verrast worden.

Thuisdiensten

Tijdens dit openluchtconcert zal de jackpottrekking 2014 van het "Thuisdiensten" plaatsvinden. Vaste deelnemers aan het "Thuisdiensten" doen automatisch mee, maar er bestaat ook nog gelegenheid tot het ter plekke kopen van kaarten ad € 2,50. De trekking gebeurt per computer tijdens het concert en de winnaars worden aan het einde bekend gemaakt.

Barbecue

Om het vakantieaspect én het gezellig samenzijn te benadrukken, bestaat de mogelijkheid, na afloop van het concert, deel te nemen aan de inmiddels traditionele barbecue. Inschrijven hiervoor kan telefonisch bij bestuurslid Jean Kleijnen: 043-4572238.

Bij tegenvallend weer gaat het concert door in de Harmoniezaal tegenover de kerk te Mheer.



CarXpert Joost van Can

Onderhoud / Reparaties
APK-keuring / Aircoservice

Van personenauto's, bedrijfswagen, campers
Gratis vervangend vervoer.

APK-keuren zonder afspraak!
maandag t/m vrijdag 09.00-12.00 uur

APK tarief voor € 46,- benzine/diesel - Herkeuren gratis!

Bocholtzerweg 14a

6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355

Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvanacan.nl

E-mail: info@joostvanacan.nl



Clubkampioenschappen

Op zaterdag 21 en zondag 22 juni werd er bij BBC'77 voor de eer en titel van clubkampioen gestreden. Het zweet vloeiende en het publiek kon mooie en spannende partijen bewonderen. Op zaterdag kwam de recreatieve jeugd in actie en op zondag deden de jeugdselectie, seniorenselectie en recreanten een poging naar die felbegeerde trofee. Hieronder een overzicht van de clubkampioenen.

Recreatieve jeugd jongens:

Ryan Wisdom

Recreatieve jeugd meisjes: Lyan

Reinders

Jeugdselectie jongens: Martijn

Vincken

Jeugdselectie meisjes: Lian

Kleintjes

Gezocht:

zelfstandige hulp in de
huishouding voor 3 tot 4 uur
per week. Liefst op vrijdag.
Na 17.00 uur: 045-5443857

Kleintje plaatsen!

Mail naar
info@tmdesign.nl

Bekema
Seniorenselectie heren: Maurice Andriolo
Seniorenselectie dames: Kirsten Gennes
Recreanten: Ramon Niese en Jo Hamers



Schoonmaakbedrijf
van Wersch

Als kwaliteit een pré is!

Maastrichterlaan 153
6291 EP Vaals

Rolluiken ♦ Trespa ♦ Kunststof kozijnen

Wij zoeken gemotiveerde mensen
voor schoonmaakwerkzaamheden
in Gulpen & Vijen.
Tegen uitstekende condities
en vervoer is aanwezig

Tel.: 043 - 306 63 84

Mobiel: 06 - 209 560 11

E-mail: info@vanwersch-schoonmaak.nl

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Ook voor uw station-
en vliegveldritten.
Vraag naar de tarieven.

Taxi Reinders

Dankbetuiging

De vele blijken van medeleven en steunbetuigingen in de vorm van kaarten, brieven en bloemen bij het overlijden en uw aanwezigheid in de kerk bij de uitvaart van mijn lieve man, onze zorgzame vader en trotse opa

Wiel Vincken

hebben ons ontroerd en zijn ons tot grote steun.

Onze hartelijke dank daarvoor.

Een speciaal woord van dank aan harmonie St. Cecilia Mechelen voor de sfeervolle opulstering van de uitvaartdienst.

Roos Vincken-Kikken
kinderen en kleinkinderen

De zeswekendienst wordt gehouden op zaterdag 5 juli 2014 om 18.00 uur in de parochiekerk van de H. Johannes de Doper te Mechelen.

Eerste jaardienst

*Er is veel veranderd in ons leven.
Alleen herinneringen zijn gebleven.
Het zal nooit meer als vroeger zijn.
Het is zwaar en het doet ons nog heel veel pijn.*

Op 4 juli is het een jaar geleden dat mijn man, vader en schoonvader

Jan Coerver

van ons is heengegaan.

Denie Coerver-Vliegen
Carin en Fons Duijsens-Coerver

De eerste jaardienst wordt gehouden op zaterdag 5 juli om 17.45 uur in de St. Remigiuskerk te Simpelveld.

KERKBERICHTEN

Parochie Nijswiller: St. Dionysius

Zaterdag 5 juli

19.00 uur: H. Mis. Jrd. voor ouders Frans en Mientje van de Waarsenburg-Neissen (Stg). Jrd. voor ouders Hendriks-Bergmans; tevens voor zoon Hub. Jrd. voor ouders Frans Xhonneux en Lucie Xhonneux-Bröcheler. Voor Bertien Hornesch-Debijs (Off); tevens voor Huub Hornesch.

Parochie Eys St. Agatha

Zaterdag 5 juli

19.00 uur: Gezinsmis - Einde schooljaarviering. Gest. jrd. Juup en Nel Coolen-Lauvenberg. Ouders Canisius-Merx en kinderen.

Zondag 6 juli

9.45 uur: Voor alle parochianen.

Maandag 7 juli

19.00 uur: Ouders Debie-Pelzer en kinderen en Frans en Willem Pelzer. Bertha Ploum-Hendriks (nms. ouderen Agathahöfke)

Parochie Wahlwiller: H. Cunibertus

Zondag 6 juli

11.00 uur: Jrd. voor Eugène en Mèredith Bindels. Voor Sjef Frijns en Clara Frijns-Frijnts

Woensdag 9 juli

9.00 uur: H. mis voor de parochie

Parochie Heilige Johannes de Doper Mechelen

Zaterdag 5 juli.

18.00 uur: H. Mis als 6wk. voor Anita Bollen-Houben; 6wk. Wiel Vincken; jrd. ouders Hocks-Spobeck; echtpaar Biermans-Nix vw. verjaardag (st.); Mieke Valentijn-Coenjaerds (off.);

Huub Loo (off.); René Delnoij (off.); ouders Wiel en Tiny Saive-Wenders (off.); Johan Delnoy vw. verjaardag. 1e Collecte voor onderhoud kerk.

Zondag 6 juli.

9.15 uur: H. Mis als jrd. voor ouders Kohl-Janssen en overleden familieleden; broeder Anton van Loon (off.); Gerard Smeets (off.). 1e Collecte voor onderhoud kerk

Maandag 7 juli.

19.00 uur: Gebedsavond in het Van der Looy-zaaltje met rozenkrans en dagafsluiting..

Donderdag 10 juli

Geen H. Mis.

Zaterdag 12 juli

18.00 uur: H. Mis als jrd. voor ouders Mathieu en Maria Smeets-Géron (st.); Crit Hornesch; Jo en Celly Peltzer-Vluggen en zoon Noël (off.); Jolanda Sonnemans-Thijssen (off.); Elly Vanderheijden-Besems (off.); Margriet Graaf-Blezer (off.); René Delnoij (off.); Johan Lukassen en Tineke Lukassen-Janssen (off.); Finy Blezer-L'homme vw. buurt Dr. Janssenplein.

Protestantse Gemeente Maas-Heuvelland

Zondag 6 juli

10:00 uur: Doopdienst in de Toeristenkerk, Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger: ds. Harrie de Reus. Tijdens de dienst is er kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten. Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl

Dankbetuiging

De belangstelling die wij hebben mogen ondervinden bij het overlijden van mijn man, onze vader, schoonvader en opa

Winand Kohl

was overweldigend.

De plechtigheid, de bloemen, hartverwarmende brieven en kaarten en de vele troostende woorden zijn voor ons een grote steun.

Onze dank hiervoor.

Finy Kohl-Kleijnen
kinderen en kleinkinderen

De zeswekendienst wordt gehouden op zondag 6 juli 2014 om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.

Eerste jaardienst

Mariets Moison-Brassé

*Een jaar is voorbij,
de herinnering is levend,
het gemis is blijvend.*

Op zondag 6 juli willen wij Mariets gedenken tijdens de H. Mis van 11.00 uur in de kerk van de H. Remigius te Simpelveld.

Wim Moison
Ralf en John

*Er zijn tranen die niet gedroogd willen worden.
Er is verdriet dat niet gedeeld kan worden.
Er is een lege plek die niet gevuld kan worden.*

*Toch is het voor ons een grote steun te ontdekken,
dat er zoveel mensen zijn
die toch proberen onze tranen te drogen
en ons verdriet te delen.*

Na het overlijden van

Jo Vaessen

mochten wij vele blijken van deelneming ontvangen.
Zij zijn ons tot troost geweest en wij betuigen daarvoor
aan alle betrokkenen onze hartelijke dank.

Annethil Vaessen-Vincken
Kinderen en kleinkinderen
Familie Vaessen

De plechtige zeswekendienst zal plaatsvinden op zondag
6 juli, om 9.45 uur, in parochiekerk H. Jacobus de Meerdere
te Bocholtz.

Jazzy lunchconcert op kasteel Wittem

WITTEM - Op zondag 6 juli kunt u in de serie maandelijks lunchconcerten op Kasteel Wittem genieten van een zomers jazzy optreden van de Torunski Brothers (Greg en Piotr Torunski, saxofoon en basklarinet). Zij brengen een gevarieerd luchtig programma van Steve Wonder tot Michael Jackson en van Eric Clapton tot Nirvana. De broers Piotr en Greg Torunski (die reeds eerder met

veel succes optraden op Kasteel Wittem) voltooiden in 2011 en 2012 hun studie aan het Maas-tricht's Conservatorium. Met veel concerten op internationale podia (waaronder bekende jazz-festivals), muziekprijzen op zak en een geluid dat origineel is, krijgen zij steeds meer aandacht in de internationale muziekwereld en breiden zij hun reputatie uit tot in de VS en India. Het concert begint om 12.00 uur en is gratis toegankelijk. Via 043-4501208 kunt u eventueel reserveren voor een lunch-concertarrangement.

Inloopdagen voor mantelzorgers

SIMPELVELD - Het thema voor de gemeente Simpelveld in juli is: **In gesprek met elkaar**. Het belang van lotgenoten is herkenning en erkenning en het uitwisselen van ervaringen. Een gesprek kan opluchten en gerust stellen.

Het thema voor de gemeente Voerendaal in juli is: **Palliatieve zorg**. Zorgen in de laatste levensfase.

Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis. Kijk voor meer informatie op www.mantelzorgparkstad.nl
Telefoon: 045-5679961
info@mantelzorgparkstad.nl
Vanaf 7 juli 2014 gaan wij verhuizen. Ons nieuwe telefoonnummer is dan 045-2114000. Onze website, email- en postadres blijven ongewijzigd.

Simpelveld:

Woensdag 9 juli: 10.00-12.00u.
Locatie: De Rode Beuk, Kloosterstraat 57, Simpelveld

Voerendaal

Donderdag 17 juli: 10.00-12.00u
Locatie: Wijksteunpunt
Voorendaal-Kunrade, Hogeweg 74, Voerendaal



C'est La Vie

(ge)knipt voor U

In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:

donderdag 9.00 - 18.00 uur
vrijdag 9.00 - 18.00 uur
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE

Dankbetuiging

Hierbij wil ik iedereen bedanken voor de hartverwarmende steun en medeleven die ik heb mogen ontvangen bij het overlijden en afscheid van mijn lieve man

Mathieu (Cel) Franken

De volle kerk, bloemen en hartverwarmende kaarten met troostende woorden zijn voor mij een hele grote steun geweest. Mijn dank hiervoor.

Een speciaal woord van dank aan pastoor Pierik, het kerkelijk zangkoor St. Joseph Bocholtz voor de prachtige opluistering van de H. mis. Ook een speciaal woord van dank aan dr. J. Crützen en het personeel en de vrijwilligers van de Eekhoorn voor de liefdevolle verzorging.

Tiny Hamers-Beckers
en familie



Openstelling Hervormde Kerk Vaals

VAALS - De openstelling van de hervormde kerk in Vaals tijdens de paas- en pinksterdagen krijgt vanwege het grote succes een vervolg. Tijdens de zomermaanden zal de kerk elk eerste weekend van de maand zijn deuren openen voor iedereen die iets meer wil weten over het oudste protestantse kerkgebouw in Limburg en zijn geloofsgemeenschap.

De Hervormde kerk in 1671 werd opgetrokken tegen de oude, mergelstenen kerktoeren van de toenmalige parochiekerk. Ze werd in opdracht van de Staten Generaal gesticht ten dienste van de talrijke hervormden die in Aken e.o. vanwege hun godsdienst werden vervolgd. Tegenwoordig houdt de

Protestantse Gemeente Maas-Heuvelland (www.maasheuvelland.nl) er elke tweede zondag om 10 uur haar vieringen. Na afloop wordt er koffie gedronken in de naast de kerk gelegen Oude Pastorie. Deze dateert uit 1717, naar het ontwerp van de bekende Akense bouwmeester Laurenz Mefferdatis.

De hervormde kerk aan de Kerkstraat 47 in Vaals (bij de parkeerplaats) opent haar deuren voor belangstellenden in juli op volgende dagen en tijden: Zaterdag 5 juli tussen 13:30 en ongeveer 16:00 uur

Zondag 6 juli tijdens de Üllemarkt tussen 11:00 en 16:00 uur
Overige openstellingen: weekend 2 en 3 augustus, weekend 6 en 7 september, steeds van 13:30 tot ongeveer 16:00 uur.

Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij nog enkele actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.) voor

Eys / Bocholtz
(uitsluitend alleen op de dinsdagen)

Heb je interesse?
Stuur een mail naar
info@tmdesign.nl

Gasthof Euverem

Geniet van de Bourgondische gastvrijheid.
Heerlijk lunchen en dineren.

- LUNCHTIP -

(TUSSEN 12.00 - 17.00 UUR)

3-GANGEN KEUZE LUNCHMENU

€ 14,95

•
lunchtijden
van 12.00 - 17.00 uur

•
dinertijden
van 12.00 - 20.00 uur

Euverem 30
6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl
www.gasthofeuverem.nl

facebook.com/gasthof.euverem

Nieuwe uitzending Omroep Krijtland

KRIJTLAND - In het Regiojournaal van Omroep Krijtland wordt deze week aandacht besteed aan de Cittaslow-manifestatie in Vaals, het feest van OL Vrouw van Altijd-durende Bijstand in Wittem en reacties in Vijlen op het stoppen van het kernoverleg. Daarnaast is er een nieuwe aflevering van Jan & Alleman met Andrea Schepers uit Eijserheide over het project Artidé. Tot slot een sfeervolle terugblik op de afgelopen Nacht van Gulpen.

Deze nieuwe tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 3 juli en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken.

Hoera de Goede Doelen Winkel is open !

Dankzij de lezers van weekblad d'r Troebadoer hebben we de winkel kunnen openen.

De Goede Doelen Winkel Habbekrats is altijd op zoek naar artikelen die een tweede kans mogen hebben. Alles is welkom.

Wij halen ook gratis uw zware spullen op.

Inleverpunt Sijperveld, tel. 06 25232497

De Goede Doelen Winkel

Nusterweg 88 c - Sittard

(gelegen tussen Leen Bakker en Beter Bed)

Openingstijden:

Maandag 12.00 -17.00 uur

Dinsdag t/m zaterdag 11.00 -17.00 uur.



Somers & Brabant
adviesgroep



TIEN

VIJF



Floreat
juridisch advies en ondernemersbegeleiding







Regio Bank

Datum: donderdag 10 juli
Tijd: van 17.00 tot 20.00
Plaats: Kloosterstraat 3-7

Het is zover, ons nieuwe kantoor is klaar!
Tevens bestaan wij tien jaar, reden voor een feestje.

**ADVIESGROEP
SOMERS & BRABANT**
Kloosterstraat 3-7
6389 AA Sijperveld

T: 043-5403445
T: 043-5511184
E: info@somersbrabant.nl

Al tien jaar staan we met onze full service dienstverlening voor u klaar. Tevens bestaat Floreat Advies vijf jaar. Wij willen dit graag feestelijk met u vieren met een hapje en een drankje. Komt u graag lang? Samen staat een maaltijd met uw naasten en het aantal personen. Wij zien u graag op donderdag 10 juli.

Gast en Mevrouw | Adviesgroep Somers & Brabant BV
Maximien Oudevaal | Floreat Advies

We zouden het leuk vinden jullie met partner te mogen begroeten op onze opening.
Willen jullie ons voor 4 juli a.s. berichten.

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2014
week 27

Bericht bekendmaking afsluiting elektronische weg voor Wob-verzoeken

Per 1 juli 2014 kunnen Wob-verzoeken niet meer worden ingediend per e-mail of via de fax. Dat heeft het college van burgemeester en wethouders besloten in zijn vergadering van 24 juni.

De Wet openbaarheid van bestuur (Wob) regelt uw recht op informatie van de overheid. De Wob zorgt ervoor dat iedereen inzage heeft in het overheidshandelen. Overheidsinformatie is altijd openbaar, tenzij de Wob of andere wetgeving bepaalt dat de gevraagde informatie niet geschikt is om openbaar te maken.

Regelmatig krijgen gemeenten het verzoek tot openbaarmaking van bepaalde informatie (Wob-verzoek). In toenemende gevallen gaat het indienen van Wob-verzoeken via de elektronische weg. Bij veel elektronische Wob-verzoeken gaat het echter niet om het

inwinnen van informatie, maar om het in-
nemen van een dwangsom als niet tijdig wordt
besloten. De indiener heeft namelijk recht op
een vergoeding als de gemeente niet binnen
een bepaalde termijn reageert. Deze Wob-
verzoeken zijn dus puur gericht op financieel
gewin. Het behandelen van zo'n Wob-verzoek
legt een behoorlijk beslag op de ambtelijke
capaciteit. Vaak worden deze uitgebreide
verzoeken via de mail aan meerdere gemeen-
ten tegelijk verstuurd. Door het afsluiten van
de elektronische weg, willen we oneigenlijke
Wob-verzoeken terugdringen.

Uiteraard kunt u bij de gemeente te allen
tijde een Wob-verzoek indienen. Per 1 juli
2014 kan dat alleen nog schriftelijk per post.
Het schriftelijke verzoek kunt u toesturen aan
gemeente Simpelveld, Postbus 21000, 6369
ZG Simpelveld.

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij
binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een
afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar
als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de
middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor
een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket Bocholtz

Spreekuur: dinsdag 13.30 tot 15.00 uur in het
zorgcentrum Bocholtz. Bel voor een afspraak
14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via
het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch
bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30
uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420
(lokaal tarief).

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of
medewerker of voor meldingen over openbare
ruimte kunt u bellen: 14 045.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op
afspraak. Tel. 14 045.

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veilig-
heid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en
Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën,
Dienstverlening, Informatisering en Automati-
sering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Com-
municatie, Intergemeentelijke Samenwerking,
Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke
kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezond-
heid, Maatschappelijke Ondersteuning, Oude-
renzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs,
Cultuur

Pluim voor zelfwerkzaamheid

Afgelopen maart hebben wij alle inwoners
gevraagd 'samen de handen uit de mouwen
te steken om uw straat schoon en onkruid
vrij te houden'. Wij zijn inmiddels een paar
maanden verder en constateren dat onze op-
roep niet voor niets is geweest. Hier en daar
zien we dat particulieren, en zelfs een buurt,
de handen uit de mouwen hebben gestoken
om het onkruid op het trottoir en in de goot
te verwijderen.

Wij willen dit niet ongemerkt voorbij laten
gaan en iedereen alvast bedanken, die
initiatief heeft getoond. Hiermee levert u
een positieve bijdrage om de straat of buurt
leefbaarder te houden. In de toekomst zullen
we vaker een beroep op inwoners doen om
een steentje bij te dragen. De overheid, in dit
geval de gemeente, is niet meer in staat om
alles zelf uit te voeren. Het is gewoonweg te

duur om onderhoudstaken op een redelijk
niveau uit te voeren.

Wij hopen dat meerdere inwoners of buurten
mee gaan doen. In eerste instantie voor u
zelf, want u geniet toch ook van een net
opgeruimde en leefbare buurt?

Zoals wij al eerder hebben aangegeven, is
de gemeente bereid met u mee te denken
of eventueel middelen en/of materialen
beschikbaar te stellen. Wij denken dan
bijvoorbeeld aan een buurtvereniging die de
buurt in orde wil houden maar geen schof-
fels, bezems, schop en kruiwagen heeft, om
het werk uit te voeren.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Algemene bekendmaking

Wijziging gemeenschappelijke regeling Stadsregio Parkstad Limburg

De bestuursorganen van de aan de gemeenschappelijke regeling Stadsregio Parkstad Limburg deelnemende acht gemeenten (zijnde: Heerlen, Kerkrade, Landgraaf, Brunssum, Nuth, Onderbanken, Simpelveld en Voerendaal) hebben in februari resp. maart van dit jaar besloten, om de bestaande gemeenschappelijke regeling te wijzigen in een regeling aangegaan door uitsluitend colleges.

Daarmee hebben de eerder genoemde gemeenten tevens besloten om afstand te doen van de zogenaamde plusstatus. Door de Minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties is gehoor gegeven aan het verzoek om de inschrijving van de gemeenschappelijke regeling in het betreffende (door de Minister bijgehouden) register door te halen. Dit besluit is gepubliceerd in Staatscourant nr. 16625, d.d. 16 juni 2014. De gewijzigde gemeenschappelijke regeling treedt in werking op de dag na deze algemene bekendmaking (20 juni 2014).

Deze bekendmaking en de tekst van de gewijzigde gemeenschappelijke regeling zijn digitaal beschikbaar via www.parkstad-limburg.nl en de sites van de individuele gemeenten. Tevens kan de tekst worden ingezien ten kantore van de Stadsregio Parkstad Limburg, CBS-weg 2 te Heerlen. Tegen betaling kan hiervan een afschrift worden verkregen.

De colleges van B&W van de acht Parkstadgemeenten/het Dagelijks Bestuur van Parkstad Limburg.

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: kappen drie bomen
- Locatie: Grispenplein 1
6369 EP Simpelveld
- Datum ontvangst: 24-06-2014
- Dossiernummer: 33667

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze moge-

lijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvraag kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Vooraankondiging o.g.v. artikel 1.3.1 Bro

Overeenkomstig artikel 1.3.1. van het Besluit ruimtelijke ordening (Bro) geven burgemeester en wethouders van Simpelveld kennis van het feit dat een bestemmingsplan wordt voorbereid voor het bedrijventerrein Bocholtzweg te Simpelveld. Het bestemmingsplan voorziet in het consolideren van de bestaande mogelijkheden, met uitzonde-

ring van de afwijkmogelijkheid waarmee bedrijven uit categorie 4 kunnen worden toegestaan. Deze afwijkmogelijkheid zal in het nieuw vast te stellen bestemmingsplan verdwijnen.

Op grond van artikel 1.3.1, tweede lid, van het Bro wordt erop gewezen, dat er op dit moment geen stukken ter inzage liggen en dat er in dit stadium geen gelegenheid wordt geboden zienswijzen omtrent het voornemen

naar voren te brengen. Op dit moment worden ook nog geen onafhankelijke instanties in de gelegenheid gesteld advies uit te brengen over dit voornemen.

Voor meer informatie over deze vooraankondiging kunt u contact opnemen met de afdeling Leefomgeving van de gemeente Simpelveld 14 045.



Volg ons op
Twitter en
Facebook



Bezoek ook onze website www.simpelveld.nl

Coalitie eensgezind over afronding centrumplan, inclusief de 'Klimboom'

Na beraad met de coalitie bestaande uit de partijen Burgerbelangen, Leefbaar Simpelveld en Simpelveld Lokaal is het volgende standpunt naar voren gekomen. Wij zijn ons bewust van de bijzondere positie en meerwaarde die de activiteiten in de Klimboom vervullen in onze gemeenschap. Wij vinden het dan ook geweldig wat Puur Weijers en Weijers de afgelopen tijd in onze gemeente tot stand heeft gebracht. Enerzijds een onderkomen voor kunstenaars en anderzijds een open podium voor artiesten. Het is gebleken dat de activiteiten in de Klimboom tegemoet komen aan een behoefte binnen onze gemeenschap. Wij vinden het dan ook van belang dat deze activiteiten, onafhankelijk van de locatie, voortgang vinden binnen onze gemeentegrenzen. Wij zullen dan ook eenieder die met een dergelijk initiatief komt, indien mogelijk, zoveel mogelijk steunen.

Dit alles neemt niet weg dat de Klimboom vanaf het begin steeds onderdeel is geweest van het gehele centrumplan. Op een bepaald moment is de Klimboom zelfs cruciaal geworden om aan het einde van het centrumplan alle cijfers kloppend te krijgen. Vanaf dag 1 is het duidelijk geweest dat de Klimboom te allen tijde per direct opgeëist kon worden door de projectontwikkelaar Rialto. Dit heeft er dan ook toe geleid dat met de huidige gebruiker, de heer Wiel Weijers, nooit een huurovereenkomst is afgesloten. Bij de gebruiker was het dan ook duidelijk dat hij vanaf dag 1 aan deze overeenkomst geen rechten kon ontleen. Het mes heeft al die tijd echter wel aan twee kanten gesneden. Aan de ene kant had de gemeente er baat bij dat het gebouw in gebruik bleef, aan de andere kant had de gebruiker er baat bij dat hij zijn culturele geesteskind tot wasdom zag komen. In zoverre heeft de gemeente hem hierin dan ook op een correcte wijze gefaciliteerd. Duidelijk was echter nogmaals dat vanaf de start van de overeenkomst tussen de gebruiker en de gemeente deze overeenkomst op ieder willekeurig moment tot een einde kon komen. Uit met name het laatste rapport van de rekenkamer blijkt nogmaals duidelijk dat € 560.000 euro, die voortkomt uit boekwinst van de Klimboom, besteed is voor

dekking kosten aanleg openbare ruimte fase 1. Dit betekent dat wanneer we aan de afwikkeling centrumplan fase 2 in de voorliggende vorm geen gehoor geven, wij niet kunnen overzien wat er dan als gemeente op ons afkomt. Niet alleen in financiële zin is dan een aanmerkelijk verlies te verwachten, maar ook in contractuele zin is dan niet te voorzien wat het opleveren van de parkgronden aan Rialto voor effect heeft op de uitstraling van de gemeente. Het huidige stuk dat nu voor ons ligt is hiermee het meest en best haalbare voor zowel de gemeente als Rialto. Het is van evident belang dat dit stuk ten uitvoer wordt gebracht. Wij kunnen de risico's die het gevolg zouden zijn van een afwijzing van dit stuk niet maatschappelijk verantwoorden, zeker niet in deze tijd. Wij zijn daarom van mening dat wij als coalitie onze steun moeten verlenen aan de nu voorliggende overeenkomst.

Uit gesprekken met de stuurgroep 'Behoud de Klimboom' is gebleken dat het commentaar op de voorliggende overeenkomst vooral betrekking heeft op de zeer korte voorbereidingstijd die wij als partijen gehad hebben om hiervan voldoende ken-

nis te nemen. Wij beamen dat de voorbereidingstijd kort was, maar niet té kort om een duidelijke en afgewogen mening over het onderwerp te vormen. Reeds in de presidiumvergadering van 27 mei was duidelijk dat een extra commissievergadering over dit onderwerp zou plaatsvinden. De fracties zijn hier unaniem mee akkoord gegaan, wetende dat de tijd inderdaad kort zou zijn, maar niet té kort gezien het belang van deze materie. Uitstel zou niet geleid hebben tot een andere mening van onze fracties. Sterker nog, het zou geleid hebben tot een kortere tijd voor de gebruiker om aan de beslissing uitvoering te geven. De grootste zorg die de stuurgroep heeft is dat de tijd tussen het stoppen van de activiteiten in de Klimboom en het opstarten van deze activiteiten eventueel elders in de gemeente te lang is. Hierdoor dreigen de

culturele activiteiten stil te vallen en op de achtergrond te verdwijnen. Wij delen deze zorgen doch moeten ook constateren dat wij op dit moment geen alternatieven kunnen bieden, noch de ruimte hebben om toezeggingen te kunnen doen voor een langer gebruik. Wij wensen evenwel zeer dat het de stuurgroep en de gebruiker in de komende 6 maanden toch kan lukken om een alternatieve oplossing te vinden. Wij zullen er steeds voor open staan om mee te denken over het behoud van de culturele activiteiten bij toekomstige concrete plannen.

Getekend,
De drie coalitiepartijen
- BurgerBelangen.
n.d. Nick Schreuders
- Leefbaar Simpelveld
n.d. Guido Hollands
- Simpelveld Lokaal
n.d. Roy Erkens

WINKELN IN SIMPELVELD

GRATIS PARKEREN!



DENK WEL AAN UW PARKEERSCHIJF



Plus Schouteten is halve finalist van de beste Plus supermarkt van het jaar 2014/2015

De strijd om de Miljoenenlijn (2)

Onhoorbaar

Zondagmorgen tegen 10.00 uur trekken de manschappen van het 120e regiment (6000 man sterk) onder commando van Colonel Birks vanuit Nijswiller, Bosschenhuizen en Eys in ganzenpas achter elkaar met het geweer in de aanslag door Simpelveld. Onhoorbaar lopend op gummizolen in tegenstelling met het hakkengeklap van de Duitsers. Sprakeloos staren de mensen naar de voorbijtrekkende manschappen, die met gulle hand hun dagrantsoenen uitdelen: Chesterfield, Camel en Lucky Strike voor de mannen, voor vrouwen en kinderen zakjes Lemon, blikjes met gedroogd fruit, corned beef, meat in blik en keiharde blokken chocola. Voor ons destijds ongekende producten. Het materieel van de Amerikanen was werkelijk onvoorstelbaar: jeeps, trucks, rupsvoertuigen en Sherman tanks. G.M.C. vrachtauto's rijden voorbij beladen met voorraden voor de duizenden manschappen. Als de soldaten hun halve sigaretten weggooien zijn de jongens en mannen er direct bij om ze verder op te roken. Jonge mannen bieden zich aan als gids en lopen mee voorop in de vuurlinie. Ze zijn uiteraard bekend met de streek. Veel van hen melden zich later als 'Nederlands Stoottroeper' en gaan mee vechten in Duitsland.

Bevoorradig

Intussen installeren de Amerikanen een aantal zware kanonnen bij de Huls waarmee ze de Siegfriedlinie, Vetschau en Richterich bestoken. Bij het Eyserbos wordt een radarpost en een klein vliegveldje ingericht vanwaar de 'Pipercups, de luchtverkenners' opstegen om het gebied te observeren en de coördinaten door te geven aan de divisieartillerie die vervolgens een oorverdovend salvo op de Duitse stellingen afvuurden. Verbindingstroepen leg-

gen telefoonleidingen aan die met de staf-eenheden achter het front zijn verbonden. Verschillende gebouwen, zoals de beide kloosters en de scholen krijgen inkwartiering. Op en rond het station Simpelveld worden werkplaatsen ingericht voor het onderhoud van het rollende materiaal van de divisie. Ook is er een grote keuken die bevoorradig wordt vanuit Maastricht waar de goederen per trein aankomen van Eijsden. Bij het station Maastricht is een groot magazijn van waaruit dagelijks tonnen aan voorraden vervoerd worden voor de duizenden soldaten die door Zuid-Limburg trekken. Het U.S. Transportation Corps zorgde voor het transport en het 'Dispatcher Office' gevestigd in Maastricht was verantwoordelijk voor de veilige treinenloop. Tussen Wijlre en Simpelveld, waar over enkelspoor gereden werd, was het 'normaal' dat er soms twee treinen beladen met munitie in hetzelfde blok reden. Dat er geen ongelukken zijn gebeurd mag een wonder heten. Aan het front gaat de oorlog verder. Het 2e bataljon van het 120e opereerde op de linkerflank en trok van Simpelveld verder richting de Locht en Spekholzerheide. In de St. Martinuskerk bidden de gelovigen voor een snel einde aan de strijd. Dan komt plotseling een man van de Luchtbescherming de kerk binnenstormen en meldt dat de eerste Amerikanen op de Markt zijn gearriveerd. Het marktplein staat plotseling vol met mensen: "thank you, thank you. All safe here" en de bevrijders worden omhelsd. De soldaten zijn echter doodsbenaauwd voor saboteurs en aanslagen. Overal worden de vlaggen uitgestoken.

Spekholzerheide is weer vrij

Maar het gevaar is nog lang niet geweken en weldra maken Duitse granaten dodelijke slachtoffers en gewonden. Door de Amerikaanse Rode kruis soldaten worden ze meteen afgevoerd naar het veldhospitaal dat in een boerderij bij het station Simpelveld is ingericht. Als de verwondingen ernstiger zijn worden ze per trein naar de grote legerhospitals en ziekenhuizen in het achterland gebracht.

...door Michel Dreuw

Soms dagenlang zijn de achtergebleven familieleden in het ongewisse waar de gewonden zich bevinden. Het was een totaal verwarde tijd en de politie had praktisch geen bevoegdheid. De plaatselijke ordedienst nam het commando over en arresteerde NSB'ers, die opgesloten werden in de leegstaande scholen. Het meubilair van het gehate 'Deutsche Haus' werd kapotgeslagen en naar buiten gekieperd. Op de mijn 'Willem Sophie' kunnen de soldaten, die dagenlang geen gelegenheid hadden om zich te verschonen, gaan douchen in de badlokalen. Bereidwillige vrouwen wassen hun kleren en worden rijkelijk beloond met stukken zeep. Keukens en tenten worden op het mijnterrein in gereedheid gebracht en na het baden kunnen de mannen genieten van warme maaltijden die in grote gamellen worden aangevoerd. Het overgebleven eten wordt onder de bevolking verdeeld.



IJzeren brug tussen Schaesberg en Eijgelshoven.

Siegfriedlinie

De grens met Duitsland wordt nu langzaam bereikt en de Amerikaanse troepencommandanten zijn nerveus en geconcentreerd nu ze voor de gevreesde Siegfriedlinie staan. De Duitse tegenstand wordt steeds heftiger en de inslaande granaten maken overal slachtoffers onder de militairen en burgers. Vanaf 'de Huls' en Ubachsberg trekt het 3e bataljon van het 119e regiment gevolgd door het 2e bataljon via Heerlerbaan richting Heerlen. Duitse 'Sprengcommando's' steken het station Heerlen in brand. De brandweer kan met alle inzet maar een gedeelte van het gebouw redden. Op de mijn ON I worden de turbines van de elektrische centrale met explosieven opgeblazen. Meer dan 80% van alle energie is daarmee in een klap uitgeschakeld.



Brand in station Heerlen, sept. 1944.

Met een grote knal gaat dezelfde dag om 15.00 uur de dubbele ijzeren spoorbrug bij Landgraaf de lucht in. De beide sporen naar Eijgelshoven en Kerkrade-Centrum zijn versperd. Op diverse plaatsen worden de rails onklaar gemaakt en bij halte Chevremont wordt de brug 'Toupsberg' opgeblazen. Het dorp Eijgelshoven is daarmee afgesneden van de buitenwereld en is 'niemandsland'. De opmars gaat verder van Spekholzerheide tot de tunnels van de Miljoenenlijn bij 'de Wijngracht'. Deze zijn al dagen ondermijnd en de Amerikanen houden halt. Twee Amerikanen sneuvelen door mitrailleurvuur van de Duitsers die achter de spoorlijn in dekking liggen. De Duitse tegenstand wordt nu steeds heviger en granaatslagen maken slachtoffers en beschadigen veel huizen. Dagenlang verblijven de mensen in de kelders of in andere zelfgemaakte schuilplaatsen. De Amerikanen zoeken dekking in hun 'Foxholes'. De Siegfriedlinie is inmiddels bemand met Wehrmachtsoldaten en het SS bataljon onder Sturmabführer Rinck. Op maandag worden Schaesberg, Nieuwenhagen en Ubach over Worms bevrijd en staan ook hier de Amerikanen op enkele kilometers voor de Siegfriedlinie. Het front staat intussen stil want de voorraden zijn bijna op en de aanvoerlijnen zijn te lang geworden. De geallieerde luchtmacht is oppermachtig en bewaakt het hele gebied voor Duitse jagers die nog sporadisch een aanval wagen. Dag en nacht rijden de aan- en afvoertroepen van de havens in Frankrijk naar het front. Langs alle straten staan granaten, munitiekisten en verdere voorraden opgestapeld op de trottoirs. Gevangen genomen NSB'ers moeten ze onder bewaking van de plaatselijke ordedienst van de trucks laden. Daarbij worden de landverraders soms niet zachtzinnig behandeld.

Wordt vervolgd...



'Pipercups, de luchtverkenners'